



RÉISERBANN  
d'Réiser Gemeng

de **GEMENGEROT**

Mee  
Juni

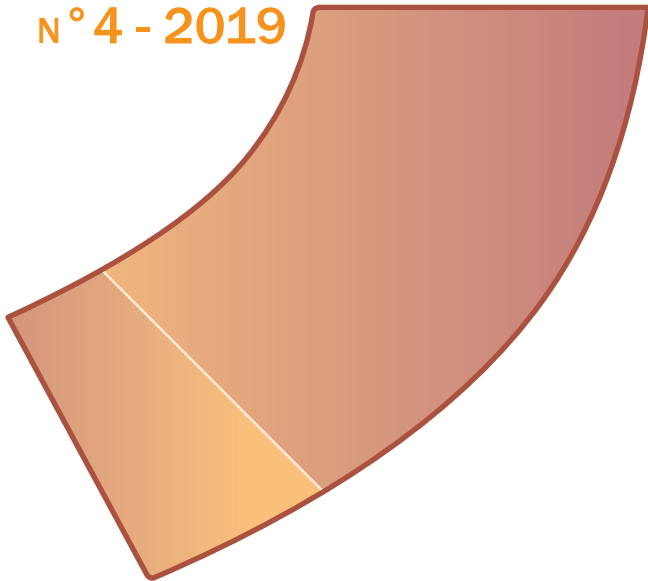
[video.roeser.lu](http://video.roeser.lu)

N° 4 - 2019

Ëffentlech Sëtzungen  
vun der  
Réiser Gemeng

6. Mee

3. Juni



## GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 06.05.2019

## „D'PARTEIEN HUNN D'WUERT“

15 déi gréng Fraktioun

16 DP Fraktioun

## GEMENGEROT

17 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 03.06.2019

## „D'PARTEIEN HUNN D'WUERT“

28 CSV Fraktioun

29 déi gréng Fraktioun

30 DP Fraktioun



T. Jungen  
*bourgmestre*



M. Pesch-Dondelinger  
*échevin*



R. Quintus-Schanen  
*échevin*



E. Fisch  
*conseiller*



C. Marques  
*conseiller*



E. Reding  
*conseiller*



J.P. Reiter  
*conseiller*



W. Stoffel  
*conseiller*



E. Strecker  
*conseiller*



N. Brix  
*conseiller*



D. Michels  
*conseiller*



E. Berger  
*conseiller*



S. Flammang  
*conseiller*



# Séance publique / Öffentliche Sitzung

06.05.2019


[video.roeser.lu](https://video.roeser.lu)

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.  
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 16:59 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 16:59 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

**Présences / Anwesende :** Nadine Brix, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Carlos Marques, Daniel Michels, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

**Absences / Abwesende :** Eugène Berger (*excusé / entschuldigt*).

## 1.1

### Communications faites par le collège échevinal

- Lors de la dernière séance du conseil communal nous avons délibéré sur la modification du règlement de la circulation concernant la rue des Fleurs. Cette modification a été publiée entretemps. Nous devons toutefois répéter le vote dès que nous recevons l'avis de la commission de la circulation de l'état. Dans ce contexte, je tiens à informer le conseil communal que l'inauguration de la rue des Fleurs aura lieu en date du vendredi, 7 juin sous forme d'une fête des voisins.
- Le collège échevinal a effectué deux transferts de crédit en date du 4 avril. Les détails peuvent être consultés sur la plateforme du conseil.
- La semaine passée un nouveau serveur a été installé pour le système concernant la retransmission des séances du conseil communal. La société qui, jusqu'à présent, était en charge du système a été reprise et le repreneur ne pouvait plus garantir le support de l'ancien serveur. La séance d'aujourd'hui sera encore publiée comme d'habitude. L'interface et la visualisation vont ensuite changer. Dès que la mise en

## 1.1

### Mitteilungen des Schöffenrats

- Anlässlich der letzten Gemeinderatssitzung haben wir über die Umänderung der Verkehrsverordnung der rue des Fleurs abgestimmt. Diese Umänderung wurde in Zwischenzeit auch veröffentlicht. Wir müssen die Abstimmung jedoch nochmals wiederholen sobald wir das Gutachten vom staatlichen Verkehrsausschuss erhalten haben. In diesem Kontext möchte ich den Gemeinderat darüber informieren, dass die Einweihung der rue des Fleurs am Freitag, dem 7. Juni, in Form eines Nachbarschaftsfestes stattfinden wird.
- Der Schöffenrat hat am 4. April zwei Kreditverschiebungen vorgenommen. Die Details können sie sich auf der Plattform des Gemeinderates ansehen.
- Letzte Woche wurde ein neuer Server für die Anlage betreffend die Übertragung der Gemeinderatssitzungen installiert. Die Firma die bisher zuständig war für die Anlage wurde übernommen und der Übernehmer konnte die Wartung des alten Servers nicht mehr gewährleisten. Die Sitzung von heute wird wie gewohnt veröffentlicht. Die Schnittstelle sowie die Dar-

place du nouveau système sera achevée, tant le conseil que le public en seront informés.

- 590 électeurs ont introduit une demande de vote par correspondance, dont 551 électeurs résidants au Luxembourg et 39 électeurs avec une adresse à l'étranger. Lors des élections législatives l'année dernière 471 électeurs avaient voté par correspondance. Nous avons donc pour les élections européennes une augmentation de 119 électeurs par rapport aux élections législatives.

stellung werden anschließend umgeändert. Sobald die Einrichtung des neuen Systems abgeschlossen ist, werden sowohl der Gemeinderat als auch die Öffentlichkeit informiert.

- 590 Wähler haben einen Antrag auf Briefwahl eingereicht, davon 551 Wähler wohnhaft in Luxemburg und 39 Wähler mit einer Adresse im Ausland. Anlässlich der Parlamentswahlen im letzten Jahr hatten 471 Wähler per Briefwahl gewählt. Wir haben für die Europawahlen also eine Steigerung von 119 Wähler gegenüber den Parlamentswahlen.

## 1.2

### Questions écrites des conseillers

Néant.

## 1.2

### Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

## 2.0

### Acte notarié – Cession gratuite à la Commune

Acte du 22 mars 2019 établi par Me Christine Doerner, notaire de résidence à Bettembourg, avec l'asbl « Association du Monastère de Peppange », ayant son siège social à Peppange, relatif à la cession gratuite des immeubles suivants, inscrits au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section D de Peppange :

- numéro 537/2694, « Rue des Ponts », place voirie, contenant 21 centiares.
- numéro 538/2697, « Rue des Ponts », place voirie, contenant 83 centiares.

La cession est consentie et acceptée d'un commun accord des parties à titre gratuit. Pour les besoins du fisc la valeur des terrains cédés est estimé à sept cent quatre-vingt euros (780 €).

En contrepartie la Commune s'engage à construire, à ses frais, un trottoir et un mur de séparation sur la parcelle 537/2695 d'une longueur approximative de 20 mètres de longueur avec une hauteur maximale de 70 centimètres.

## 2.0

### Notarielle Urkunde – Gratis-Abtretung an die Gemeinde

Notarielle Urkunde vom 22. März 2019 von Me Christine Doerner, Notar aus Bettemburg, mit der Gesellschaft „Association du Monastère de Peppange“, mit Sitz in Peppingen, betreffend die Gratisabtretung der folgenden Liegenschaften, die wie folgt in das Kataster eingeschrieben sind:

Gemeinde Roeser, Sektion D in Peppingen:

- Nummer 537/2694, „Rue des Ponts“, Straßenplatz, mit einer Fläche von 21 Quadratmetern.
- Nummer 538/2697, „Rue des Ponts“, Straßenplatz, mit einer Fläche von 83 Quadratmetern.

Die Abtretung erfolgt in gegenseitigem Einvernehmen der Parteien unentgeltlich. Aus steuerlichen Gründen wird der Wert der abgetretenen Grundstücke auf siebenhundertachtzig Euro (780 €) geschätzt.

Im Gegenzug verpflichtet die Gemeinde sich auf eigene Kosten einen Bürgersteig und eine Trennmauer mit einer Länge von ungefähr 20 Metern und einer maximalen Höhe von 70 Zentimetern auf der Parzelle 537/2695 zu errichten.

### 3.0

*Autorisation au syndicat intercommunal STEP de consulter les bases de données nécessaires pour la gestion des cartes d'accès pour les parcs de recyclage STEP*

Comme le STEP entend garantir la gérance des accès aux parcs de recyclage pour les habitants des communes membres, ainsi que la production des cartes d'accès en régie propre, il s'avère indispensable d'accorder à l'administration du STEP un accès aux données nécessaires de la population des communes membres et du registre communal des entreprises afin d'assurer efficacement la gestion des cartes d'accès des parcs de recyclage.

Une délibération concordante en ce sens a été arrêtée par le comité du syndicat en séance du 7 février 2019.

### 4.0

*Projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis au lieu-dit « Rue de Roeser » à Kockelscheuer*

Projet d'aménagement particulier (PAP) concernant des fonds situés à Kockelscheuer (Roeser), commune de Roeser, au lieu-dit « Rue de Roeser », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte des conjoints Schabes, Alter et Trmata.

Le collège propose d'approuver le projet, celui-ci étant conforme au PAG et ayant été modifié conformément aux observations de la CEEV.

Le projet a suivi la procédure suivante :

- Dossier enregistré à l'administration communale le 7 janvier 2019 sous le numéro 22648.
- Engagement du projet dans la procédure d'adoption en application de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain par délibération du collège échevinal du 24 janvier 2019.
- Avis de la cellule d'évaluation de la Commission d'aménagement (CEEV) du 14 février 2019, communiqué le 4 mars 2019 - réf. 18530/41C.
- Dossier avec l'avis enregistré à l'administration communale le 8 mars 2019 sous le n° 22937.
- Publication et enquête publique : du 1<sup>er</sup> février au 4 mars 2019.

### 3.0

*Genehmigung zugunsten des interkommunalen Syndikats STEP um die erforderlichen Datenbanken zur Verwaltung der Zugangskarten für den Recyclingpark STEP einzusehen*

Weil das STEP die Verwaltung der Zugangskarten zu den Recyclingparks für die Einwohner der Mitgliedsgemeinden übernimmt, genauso wie der Herstellung der Zugangskarten in Eigenregie, ist es unerlässlich der STEP-Verwaltung Zugang zu den notwendigen Daten über die Bewohner der Mitgliedsgemeinden sowie dem kommunalen Firmenregister zu gewähren, dies um eine effiziente Verwaltung der Zugangskarten zu den Recyclingparks zu ermöglichen.

Ein übereinstimmender Beschluss wurde in diesem Sinne durch den Vorstand des Syndikats am 7. Februar 2019 festgehalten.

### 4.0

*Teilbauungsplan betreffend Liegenschaften im Ort genannt „Rue de Roeser“ in Kockelscheuer*

Teilbauungsplan betreffend von Liegenschaften in Kockelscheuer (Roeser), Gemeinde Roeser, im Ort genannt „Rue de Roeser“, vorgestellt durch den Schöffenrat im Auftrag der Konsorten Schabes, Alter und Trmata.

Der Schöffenrat schlägt vor das Vorhaben zu genehmigen, da dieser im Einklang mit dem allgemeinen Bebauungsplan ist und gemäß den Anmerkungen der CEEV.

Das Vorhaben unterlag folgender Prozedur:

- Das Dossier wurde eingetragen in der Gemeinde am 7. Januar 2019 unter der Nummer 22648.
- Einleitung des Projektes in die Annahmeprozedur in Ausführung des Artikels 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 der Kommunalplanung und Stadtentwicklung, laut einem Schöffenratsbeschluss vom 24. Januar 2019.
- Gutachten der Bewertungsabteilung der Baukommission vom 14. Februar 2019, mitgeteilt am 4. März 2019 - Ref. 18530/41C.
- Das Dossier mit Gutachten wurde eingetragen in der Gemeinde am 8. März 2019 unter der Nummer 22937.
- Offenlegung und öffentliche Befragung vom 1. Februar bis zum 4. März 2019.

- Réclamations : pas de réclamation présentée.

- Beschwerden: es wurde keine Beschwerde eingereicht.

### 5.1

*Modification de la partie graphique du PAG - Kockelscheuer – « Rue de la Ferme »*

Le document de modification ponctuelle propose de rattacher les parcelles 874/2041, 874/1996, 874/2843 et 874/2842 (les deux dernières parcelles 874/2843 et 874/2842 figurent encore dans les parties graphiques du PAG et PAP « quartier existant » en vigueur sous le numéro de parcelle 874/2041) au PAP « quartier existant » existant, puisqu’elles sont déjà viabilisées et la zone est trop restreinte pour justifier la réalisation d’un plan d’aménagement « nouveau quartier ».

Le document pour la modification ponctuelle du « plan d’aménagement général » (PAG) de la Commune de Roeser est établi conformément aux lois et règlements en vigueur :

- loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l’aménagement communal et le développement urbain, article 8 : « tout plan d’aménagement général peut être modifié » ;
- règlement grand-ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du « plan d’aménagement général » (PAG).

La modification se limite à la partie graphique du PAG au niveau de la localité de Kockelscheuer.

Le PAG en vigueur, régime 2011, a été approuvé par le Ministre de l’Intérieur le 8 février 2017, réf. 41C/008/2015.

### 5.1

*Abänderung des graphischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans Kockelscheuer – „Rue de la Ferme“*

Das Dokument zur punktuellen Abänderung schlägt vor die Parzellen 874/2041, 874/1996, 874/2843 und 874/2842 (die beiden letzten Parzellen 874/2843 und 874/2842 figurieren noch in den graphischen Teilen des aktuellen allgemeinen Bebauungsplans und des aktuellen Teilbebauungsplans „bestehendes Viertel“ unter der Parzellenummer 874/2041) in den Teilbebauungsplan „bestehendes Viertel“ einzugliedern, weil diese bereits erschlossen sind und das Gebiet zu begrenzt ist um die Verwirklichung eines Teilbebauungsplans „neues Viertel“ zu rechtfertigen.

Das Dokument zur punktuellen Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Roeser wird gemäß den bestehenden Gesetzen und Verordnungen erstellt:

- das abgeänderte Gesetz vom 19. Juli 2004 betreffend Kommunalplanung und Stadtentwicklung, Artikel 8: „jeder allgemeine Bebauungsplan kann abgeändert werden“;
- großherzogliche Verordnung vom 8. März 2017 betreffend den Inhalt des allgemeinen Bebauungsplans.

Die Abänderung begrenzt sich auf den graphischen Teil des allgemeinen Bebauungsplans auf der Ebene der Ortschaft Kockelscheuer.

Der bestehende allgemeine Bebauungsplan, Regime 2011, wurde vom Innenminister am 8. Februar 2017, Ref. 41C/008/2015 angenommen.

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Erny Fisch Sandra Flammang Tom Jungen Carlos Marques Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Nadine Brix Daniel Michels

## 5.2

*Modification de la partie graphique du PAG - Livange - « Centre - Kierchepad »*

Le document de modification ponctuelle propose d'affecter les terrains classés comme « zone de parc public » à l'habitat et de les reclasser en zone d'habitation de type 1 (HAB-1) superposée d'une « zone délimitant les fonds soumis à l'élaboration d'un plan d'aménagement particulier nouveau quartier ».

Ce reclassement implique la création d'un schéma directeur et la détermination du degré d'utilisation du sol correspondant. Les modifications prévues concernent la partie graphique du PAG. Il permettra d'utiliser des surfaces non-construites et des potentiels de développement à l'intérieur de la localité qui est à favoriser par rapport aux extensions en périphérie qui résultent dans le développement tentaculaire de la commune, la coalescence des localités, ainsi que l'étalement urbain.

Le document pour la modification ponctuelle du „plan d'aménagement général“ (PAG) de la Commune de Roeser est établi conformément aux lois et règlements en vigueur :

- loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 8 : « tout plan d'aménagement général peut être modifié » ;
- règlement grand-ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du « plan d'aménagement général » (PAG).

La modification se limite à la partie graphique du PAG au niveau de la localité de Livange.

Le PAG en vigueur, régime 2011, a été approuvé par le Ministre de l'Intérieur le 8 février 2017, réf. 41C/008/2015.

## 5.2

*Abänderung des graphischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans Liwingen „Zentrum – Kierchepad“*

Das Dokument zur punktuellen Abänderung schlägt vor die Grundstücke die als „öffentliche Parkzone“ eingestuft sind, als Wohnraum einzustufen und in eine Wohnzone des Typs 1 umzustufen, übereinanderliegend mit einer „Zone welche die Liegenschaften für die Ausarbeitung eines Teilbebauungsplans „neues Viertel“ eingrenzt.

Diese Neueinstufung setzt die Schaffung eines Bauleitplans voraus sowie die Bestimmung der entsprechenden zulässigen Auslastung des Bodens. Die vorgesehenen Abänderungen betreffen den graphischen Teil des allgemeinen Bebauungsplans. Er erlaubt die Nutzung von nicht bebauten Flächen und Entwicklungspotenzialen innerhalb der Ortschaft welche Ausdehnungen am Ortsrand vorzuziehen sind, da diese in eine Zersiedlung der Gemeinde führen.

Das Dokument zur punktuellen Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Roeser wird gemäß den bestehenden Gesetzen und Verordnungen erstellt:

- das abgeänderte Gesetz vom 19. Juli 2004 betreffend Kommunalplanung und Stadtentwicklung, Artikel 8: „jeder allgemeine Bebauungsplan kann abgeändert werden“;
- großherzogliche Verordnung vom 8. März 2017 betreffend den Inhalt des allgemeinen Bebauungsplans.

Die Abänderung begrenzt sich auf den graphischen Teil des allgemeinen Bebauungsplans auf der Ebene der Ortschaft Liwingen.

Der bestehende allgemeine Bebauungsplan, Regime 2011, wurde vom Innenminister am 8. Februar 2017, Ref. 41C/008/2015 angenommen.

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Erny Fisch Tom Jungen Carlos Marques Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Nadine Brix Sandra Flammang Daniel Michels

### 5.3

#### Modification de la partie écrite du PAG – Redressement d'erreurs matérielles

Lors de la mise en œuvre de la partie écrite du PAG face à des projets de développement urbain et de constructions concrets, il s'est avéré nécessaire de procéder à certaines adaptations, lesquelles sont réalisées dans le cadre de la présente modification.

Celle-ci remédie parallèlement à des erreurs matérielles en matière de terminologie, orthographe et ponctuation.

La modification ponctuelle base sur l'article 8 la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. Elle ne remet pas en question la structure générale ou les orientations du PAG approuvé et ne modifie pas la partie graphique.

### 5.3

#### Umänderung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans – Begradigung von sachlichen Fehlern

Bei der Ausarbeitung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans in Anbetracht von Stadtentwicklungsprojekten und konkreten Konstruktionen, hat sich herausgestellt, dass es notwendig ist gewisse Anpassungen zu machen, welche durch die vorliegende Abänderung durchgeführt werden.

Diese behebt zugleich sachliche Fehler in Sachen Terminologie, Orthographie und Satzzeichen.

Die punktuelle Abänderung basiert auf Artikel 8 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend Kommunalplanung und Stadtentwicklung. Sie stellt nicht die allgemeine Struktur oder Ausrichtung des aktuellen allgemeinen Bebauungsplans in Frage und verändert nicht den graphischen Teil.

### 6.0

#### Subside pour une œuvre humanitaire – Allocation pour l'année 2019 (1)

Allocation d'un subside de 1.500 € à l'association pour soutenir l'aide humanitaire au Mozambique suite au passage du cyclone « Idai » qui a fait au moins 2 millions de personnes démunies.

Par décision du 25 avril 2002 le collège a arrêté le principe d'inscrire un crédit prévisionnel annuel de 2.500 €, augmenté à 5.000 € à partir de 2015, au budget communal pour l'allocation d'un subside exceptionnel pour une œuvre humanitaire, l'allocation étant effectuée en fin d'année après comparatif des demandes présentées en cours d'année.

Le restant du crédit réservé sera alloué ultérieurement, la présente allocation étant motivée par l'urgence.

### 6.0

#### Zuschuss für ein humanitäres Hilfswerk – Vergabe für das Jahr 2019 (1)

Vergabe eines Zuschusses von 1.500 € an die Vereinigung zur Unterstützung der humanitären Hilfe in Mosambik infolge des Zyklons „Idai“ durch den mindestens 2 Millionen Menschen alles verloren haben.

Durch einen Beschluss vom 25. April 2002 hat der Schöffenrat entschieden jährlich ein Kredit in Höhe von 2.500 €, erhöht auf 5.000 € seit 2015, im Haushalt vorzusehen für die Vergabe eines außergewöhnlichen Zuschusses an ein humanitäres Hilfswerk. Die Vergabe wird Ende des Jahres vorgenommen nach dem Vergleich aller Anträge die im Laufe des Jahres eingegangen sind.

Der Rest des vorgesehenen Kredits wird zu einem späteren Zeitpunkt verteilt, diese Vergabe erfolgt aus Dringlichkeitsgründen.

### 7.1

#### Compte de gestion de l'exercice 2017 – Approbation provisoire

Compte de gestion de l'exercice 2017 dressé par le receveur communal le 25 septembre 2018.

### 7.1

#### Wirtschaftskonto des Geschäftsjahres 2017 – vorläufiger Abschluss

Das Wirtschaftskonto des Geschäftsjahres 2017 wurde vom Gemeindeeinnahmer am 25. September 2018 abgeschlossen.



Compte clôturé avec le résultat suivant :

Das Konto wurde mit folgendem Resultat abgeschlossen:

Service ordinaire - Total des recettes / <i>Ordentlicher Dienst - Summe der Einnahmen :</i>	22.951.183,48 €
Service ordinaire - Total des dépenses / <i>Ordentlicher Dienst – Summe der Ausgaben :</i>	18.571.504,26 €
Service ordinaire - résultat propre à l'exercice / <i>Ordentlicher Dienst – Summe des Geschäftsjahres :</i>	+4.379.679,22 €
Service ordinaire - résultat de l'exercice précédent / <i>Ordentlicher Dienst – Summe des vorherigen Geschäftsjahres :</i>	+9.787.742,03 €
Service extraordinaire - Total des recettes / <i>Außerordentlicher Dienst – Summe der Einnahmen :</i>	1.793.542,22 €
Service extraordinaire - Total des dépenses / <i>Außerordentlicher Dienst – Summe der Ausgaben :</i>	5.167.363,63 €
Service extraordinaire - résultat propre à l'exercice / <i>Außerordentlicher Dienst – Summe des Geschäftsjahres :</i>	-3.373.821,41 €
Service extraordinaire - résultat de l'exercice précédent / <i>Außerordentlicher Dienst – Summe des vorherigen Geschäftsjahres :</i>	+93.613,04 €
Service ordinaire - résultat général / <i>Ordentlicher Dienst - Bilanz :</i>	+14.167.421,25 €
Service extraordinaire - résultat général / <i>Außerordentlicher Dienst - Bilanz :</i>	-3.280.208,37 €
= Boni définitif/ <i>Definitiver Überschuss :</i>	10.887.212,88 €

En vertu de l'article 162 de la loi communale le receveur justifie par le compte de gestion le recouvrement des recettes selon les rôles et les titres qui lui ont été remis et le paiement des dépenses mandatées. L'article suivant stipule que le compte de gestion est vérifié par le service de contrôle de la comptabilité des communes qui les transmet avec ses observations éventuelles au conseil communal qui arrête le compte provisoirement en vue de l'arrêt définitif par le ministre de l'Intérieur. Le compte de gestion de l'exercice 2017 a été vérifié par le service de contrôle des finances communales les 11 et 12 décembre 2018. Le rapport de vérification du compte de gestion 2017 a été dressé le 8 mars 2019 et communiqué à l'administration communale qui l'a reçu le 14 mars 2019.

Gemäß Artikel 162 des Gemeindegesetzes muss der Gemeindeeinnahmer die Eintreibung der Einnahmen und die Auszahlung der Ausgaben durch das Wirtschaftskonto belegen. Das Wirtschaftskonto wird vom Kontrolldienst der Buchhaltung der Gemeinden des Innenministeriums überprüft. Dieser überstellt es mit seinen Anmerkungen an den Gemeinderat. Dieser genehmigt das Konto provisorisch ehe es vom Innenminister endgültig angenommen wird. Der Kontrolldienst hat das Wirtschaftskonto 2017 am 11. und 12. Dezember 2018 überprüft. Der Prüfungsbericht wurde am 8. März 2019 ausgestellt und der Gemeindeverwaltung am 14. März 2019 zugestellt.

## 7.2

### Compte administratif de l'exercice 2017 – Approbation provisoire

Le compte administratif de l'exercice 2017, établi par le collège échevinal le 25 septembre 2018.

## 7.2

### Verwaltungskonto des Geschäftsjahres 2017 – vorläufiger Abschluss

Das Verwaltungskonto des Geschäftsjahres 2017 wurde am 25. September 2018 vom Schöffenrat vorläufig abgeschlossen.

Ce compte est clôturé avec un boni de 10.887.212,88 €.

Das Verwaltungskonto schließt mit einem Überschuss von 10.887.212,88 €.

<b>Service ordinaire / Ordentlicher Dienst</b>	
Boni du compte de 2016 / Überschuss aus dem Geschäftsjahr 2016 :	9.881.355,07 €
Recettes ordinaires / Ordentliche Einnahmen :	22.951.183,48 €
Recettes extraordinaires / Außerordentliche Einnahmen :	1.793.542,22 €
Total des recettes / Summe der Einnahmen :	34.626.080,77 €

<b>Service extraordinaire / Außerordentlicher Dienst</b>	
Mali du compte de 2016 / Verlust aus dem Geschäftsjahr 2016 :	0,00 €
Dépenses ordinaires / Ordentliche Ausgaben :	18.571.504,26 €
Dépenses extraordinaires / Außerordentliche Ausgaben :	5.167.363,63 €
Total des dépenses / Summe der Ausgaben :	23.738.867,89 €

En vertu de l'article 162 de la loi communale le collège des bourgmestre et échevins justifie par le compte administratif l'exécution du budget conformément aux lois et règlements. L'article suivant stipule que le compte administratif est vérifié par le service de contrôle de la comptabilité des communes qui les transmet avec ses observations éventuelles au conseil communal qui arrête le compte provisoirement en vue de l'arrêt définitif par le ministre de l'Intérieur.

Le compte administratif de l'exercice 2017 a été vérifié par le service de contrôle des finances communales les 11 et 12 décembre 2018. Le rapport de vérification du compte administratif 2017 a été dressé le 8 mars 2019 et communiqué à l'administration communale qui l'a reçu le 14 mars 2019. Prise de position du collège des bourgmestre et échevins du 24 avril 2019 sur le rapport de vérification du compte administratif 2017.

Gemäß Artikel 162 des Gemeindegesetzes muss der Schöffenrat die Ausführung des Haushaltes laut den Gesetzen und Vorschriften durch das Verwaltungskonto belegen. Das Verwaltungskonto wird vom Kontrolldienst der Buchhaltung der Gemeinden des Innenministeriums überprüft. Dieser überstellt es mit seinen Anmerkungen an den Gemeinderat. Dieser genehmigt das Konto provisorisch ehe es vom Innenminister endgültig angenommen wird.

Das Verwaltungskonto von 2017 wurde vom Kontrolldienst der Buchhaltung der Gemeinden des Innenministeriums am 11. und 12. Dezember 2018 überprüft. Der Prüfungsbericht wurde am 8. März 2019 ausgestellt und der Gemeindeverwaltung am 14. März 2019 zugestellt. Der Schöffenrat hat am 24. April 2019 zum Prüfungsbericht betreffend das Verwaltungskonto 2017 Stellung bezogen.

<b>VOTE / ABSTIMMUNG</b>		
<b>Oui / Ja</b>	<b>Non / Nein</b>	<b>Abstention(s) / Enthaltung(en)</b>
Nadine Brix	-	Sandra Flammang
Erny Fisch		
Tom Jungen		
Carlos Marques		
Daniel Michels		
Marianne Pesch-Dondelinger		
Renée Quintus-Schanen		
Edy Reding		
Jean-Paul Reiter		
Wayne Stoffel		
Erny Strecker		

## 8.1

### Règlement sur l'allocation compensatoire pour taxes communales – Modification

Modification du règlement sur l'allocation compensatoire pour taxes communales (ACTC) opérée suite au remplacement du RMG (revenu minimum garanti) par le REVIS (revenu d'inclusion sociale) en application de la loi du 28 juillet 2018 relative au revenu d'inclusion sociale.

Par ailleurs, la modification effectue une adaptation du seuil des frais d'habitation afin de tenir compte de l'évolution des loyers.

L'allocation compensatoire pour taxes communales (ACTC) avait été introduite en 2007 de manière à tenir compte de la mutation sociale de composantes de la population communale et de l'évolution des prix immobiliers, tant à la vente qu'à la location.

Une première modification avait été opérée en 2011 pour diminuer à 10,00 € la majoration pour enfants à charge et introduire une allocation de vie chère pour l'eau forfaitaire annuelle de 5,00 € à l'indice 100 par personne.

## 8.2

### Règlement d'inscription au service d'éducation et d'accueil (SEA) de la commune de Roeser

Règlement remplaçant le règlement du 19 novembre 2012 fixant les critères d'admission et les modalités d'inscription au Service des Maisons relais de la commune de Roeser applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 et le règlement du 4 février 2013 fixant les critères d'admission et les modalités d'inscription à la crèche de la commune de Roeser.

Le nouveau règlement effectue la fusion des règlements d'admission et d'inscription au Service des Maisons relais et à la crèche de la commune de Roeser et tient compte de la nouvelle législation entrée en vigueur après l'arrêt des règlements communaux de 2012 et 2013.

Le libellé « Service des Maisons relais de la commune de Roeser » est remplacé par « service d'éducation et d'accueil de la commune de Roeser » en abrégé « SEA ».

## 8.1

### Verordnung betreffend die Ausgleichszulage für die Gemeindeabgaben – Abänderung

Abänderung der Verordnung betreffend die Ausgleichszulage für die Gemeindeabgaben infolge des Ersetzens des garantierten Mindesteinkommens (RMG) durch das Einkommen zur sozialen Eingliederung (REVIS) in Anwendung des Gesetzes vom 28. Juli 2018 betreffend Einkommen zur sozialen Eingliederung.

Darüber hinaus erfolgt durch die Abänderung eine Anpassung des Grenzwertes für Wohnkosten um die Entwicklung der Mietkosten zu berücksichtigen.

Die Verordnung betreffend die Ausgleichszulage für die Gemeindeabgaben wurde im Jahr 2007 eingeführt um dem gesellschaftlichen Wandel von Teilen der Gemeindebevölkerung und der Entwicklung der Immobilienpreise, sowohl beim Verkauf als auch bei der Vermietung, Rechnung zu tragen.

Eine erste Abänderung wurde im Jahr 2011 vorgenommen um den Kinderzuschlag auf 10 € zu senken und um eine Teuerungszulage für das Wasser in Höhe einer jährlichen Pauschale von 5,00 € (Index 100) pro Kopf einzuführen.

## 8.2

### Verordnung betreffend den Bildungs- und Betreuungsdienst (SEA) der Gemeinde Roeser

Verordnung in Ersetzung der Verordnung vom 19. November 2012 welche die Annahmekriterien und die Einschreibemodalitäten für die Maison Relais der Gemeinde Roeser festhielt und seit dem 1. Januar 2013 in Kraft war sowie der Verordnung vom 4. Februar 2013 welche die Annahmekriterien und die Einschreibemodalitäten für den Kinderhort der Gemeinde Roeser festhielt.

Durch die neue Verordnung erfolgt eine Zusammenlegung der Annahme- und Einschreibeverordnungen der Maison Relais und des Kinderhortes der Gemeinde Roeser und wird der neuen Gesetzgebung Rechnung getragen die nach dem Abschaffen der Gemeindeverordnungen aus den Jahren 2012 und 2013 in Kraft getreten ist.

Der Wortlaut „Maison Relais der Gemeinde Roeser“ wird ersetzt durch „Bildungs- und Betreuungsdienst der Gemeinde Roeser“ in Abkürzung SEA (service d'éducation et d'accueil).

## 9.0

### Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence de la circulation

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 12 avril 2019 pour les besoins de la réalisation de travaux urgents à la conduite d'eau sur la partie inférieure (maisons 1-14) de la rue de Kockelscheuer du 15 au 19 avril 2019.

Comme le règlement aura perdu ses effets à la date de la confirmation par le conseil il ne sera pas soumis pour approbation à l'autorité supérieure.

## 9.0

### Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverkehrsverordnung

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsanordnungen des Schöffenrats:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsverordnung vom 12. April 2019 zwecks Durchführung von dringenden Arbeiten an der Wasserleitung im unteren Teil (Häuser 1 bis 14) der rue de Kockelscheuer vom 15. bis 19. April 2019.

Da die Verordnung zum Zeitpunkt der Bestätigung durch den Gemeinderat keine Wirkung mehr hat, wird sie den oberen Instanzen nicht zur Zustimmung vorgelegt.

## 10.0

### Questions orales des conseiller

#### **Erny Strecker :**

J'ai remarqué que différents distributeurs de sachets pour les excréments de chien sont vides et à la rue Federpil le distributeur a été enlevé complètement. Est-ce que ceci est un signe pour un éventuel changement sur ce plan.

*Réponse du bourgmestre :* Non, aucun changement n'est prévu au niveau de la distribution des sachets en question. Nous allons transmettre vos observations au service technique.

#### **Nadine Brix :**

Je me permets de revenir à ce que j'ai dit lors de la dernière réunion du conseil communal concernant le CR 158. Les accotements sont dans un très mauvais état et à mon avis il est urgent de procéder à des travaux de réfection. Le croisement de deux véhicules y est vraiment dangereux, surtout la nuit lorsqu'il est impossible à voir les trous profonds. Je me permets encore de reprendre mon intervention concernant le chemin qui a été aménagé sur cette route à côté du nouveau pont qui à mon avis s'apprêterait parfaitement pour la circulation de vélos, même si ce ne serait que sur un tronçon réduit.

*Réponse du bourgmestre :* Nous avons transmis vos doléances à l'Administration des

## 10.0

### Mündliche Fragen der Gemeinderäte

#### **Erny Strecker:**

Ich habe bemerkt, dass verschiedene Spender für Sammeltüten für Hundekot leer sind und in der rue Federspil wurde der Spender komplett entfernt. Ist dies ein Zeichen für eine etwaige Änderung auf dieser Ebene?

*Antwort des Bürgermeisters:* Nein, es ist keine Umänderung hinsichtlich der Verteilung der betreffenden Sammeltüten vorgesehen. Wir werden Ihre Bemerkungen an die technische Dienststelle weiterleiten.

#### **Nadine Brix:**

Ich erlaube mir auf das was ich in der letzten Gemeinderatssitzung betreffend den CR 158 gesagt habe zurückzukommen. Die Randstreifen sind in einem ganz schlechten Zustand und meiner Meinung nach sind Instandsetzungsarbeiten dringend erforderlich. Das Kreuzen von zwei Fahrzeugen ist hier wirklich gefährlich insbesondere nachts, wenn es unmöglich ist die tiefen Löcher zu sehen. Ich erlaube mir auch meinen Beitrag aufzugreifen betreffend den Weg der auf dieser Straße neben der neuen Brücke eingerichtet wurde, der sich meiner Meinung hervorragend für den Fahrradverkehr anbieten würde, auch wenn es nur auf einem begrenzten Abschnitt wäre.

*Antwort des Bürgermeisters:* Wir hatten Ihre Anliegen an die Straßenbauverwaltung weiter-

*Ponts & Chaussée qui est compétente pour cette route, mais jusqu'à présent nous n'avons pas eu de réponse. Nous allons faire un rappel auprès de l'administration en question.*

**Nadine Brix :**

Vous avez parlé du vote par correspondance. Est-ce que les électeurs reçoivent leurs documents en temps utile ?

*Réponse du bourgmestre : La législation prévoit des délais précis et les documents ont été ou seront envoyés dans les délais fixés. Les envois à l'étranger ont par exemple été faits il y a deux semaines.*

**Erny Fisch :**

Je voudrais me rallier aux dires de Mme Brix concernant les accotements sur le CR158. Lors de l'action « Grouss Botz » j'ai vu à certains endroits des différences de niveau de 10 cm entre la chaussée et l'accotement.

*Réponse du bourgmestre : Dans le passé il y avait déjà de telles différences de niveau. Je me rappelle que Monsieur Strecker avait fait cette remarque à plusieurs reprises. Lors de la fermeture de la rue l'année passée il a été profité de refaire les accotements et je crains que les Ponts & Chaussées ne vont pas les refaire encore une fois aussitôt. Mais comme j'ai déjà dit, nous avons transmis cette réclamation aux Ponts & Chaussées parce que nous ne sommes pas compétents pour cette route.*

**Sandra Flammang :**

En sortant de l'autoroute en direction Livange, la vitesse maximale est limitée à 70 km/h. Cette limitation est alors abrogée sur une longueur de 100 à 200 mètres avant de rentrer dans l'agglomération où la vitesse est alors limitée à 50 km/h. Est-ce que vous pourriez intervenir auprès de l'Administration des Ponts & Chaussées pour prolonger la limitation de la vitesse à 70 km/h jusqu'au début de l'agglomération.

*Réponse du bourgmestre : Nous avons déjà posé cette question à l'Administration des Ponts & Chaussées. On nous a répondu qu'il faudra alors modifier le règlement grand-ducal en question, sans nous indiquer toutefois un délai dans lequel la modification*

*geleitet die zuständig ist für diese Straße, aber bisher haben wir keine Antwort bekommen. Wir werden nochmals bei der Straßenbauverwaltung nachfragen.*

**Nadine Brix:**

Sie haben über die Briefwahl gesprochen. Werden die Wähler ihre Dokumente rechtzeitig erhalten?

*Antwort des Bürgermeisters: Die Gesetzgebung sieht präzise Fristen vor und die Dokumente wurden oder werden innerhalb der gesetzten Fristen verschickt. Der Versand ins Ausland erfolgte zum Beispiel bereits vor zwei Wochen.*

**Erny Fisch:**

Ich möchte mich den Worten von Frau Brix betreffend den Randstreifen des CR 158 anschließen. Anlässlich der Aktion „Grouss Botz“ habe ich an manchen Stellen Höhenunterschiede von 10 Zentimeter zwischen Straße und Randstreifen gesehen.

*Antwort des Bürgermeisters: In der Vergangenheit gab es bereits solche Höhenunterschiede. Ich erinnere mich, dass Herr Strecker bereits mehrmals solche Anmerkungen gemacht hatte. Anlässlich der Schließung der Straße im letzten Jahr wurden die Randstreifen erneuert und ich befürchte dass die Straßenbauverwaltung diese augenblicklich nicht nochmals erneuern wird. Wie ich aber bereits gesagt habe, haben wir dieses Anliegen an die Straßenbauverwaltung weitergeleitet, weil wir nicht zuständig sind für diese Straße.*

**Sandra Flammang:**

Beim Verlassen der Autobahn in Richtung Liwingen, besteht eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 70 km/h. Diese Begrenzung wird dann auf einer Länge von 100 bis 200 m aufgehoben bevor man in die Ortschaft einfährt wo die Geschwindigkeit dann auf 50 km/h begrenzt ist. Könnten Sie bei der Straßenbauverwaltung eingreifen um die Geschwindigkeitsbegrenzung von 70 km/h bis zum Beginn der Ortschaft zu verlängern.

*Antwort des Bürgermeisters: Wir haben diese Frage bereits der Straßenbauverwaltung gestellt. Man hat uns geantwortet, dass man hierzu die betreffende großherzogliche Verordnung ändern müsse, ohne uns jedoch eine Zeitspanne anzugeben innerhalb dessen*

sera effectuée. En principe, en dehors de l'agglomération la vitesse maximale autorisée est de 90 km/h mais en raison de l'échangeur de l'autoroute la vitesse est réduite à 70 km/h sur ce tronçon de la route nationale. Pendant des années le signal marquant la fin de la limitation de la vitesse à 70 km/h n'était toutefois pas en place et cela ne dérangeait personne. A un certain moment l'Administration des Ponts & Chaussées a toutefois adapté la signalisation routière en place aux règlements grand-ducaux en vigueur. Nous pouvons intervenir encore une fois dans ce sens auprès de l'Administration des Ponts & Chaussées.

**Sandra Flammang :**

Est-ce que vous avez des nouvelles concernant le passage pour piétons à Livange, dont le marquage n'est fait qu'à moitié.

Réponse du bourgmestre : Nous en avons parlé encore une fois avec notre service la semaine passée. Nous avons retenu que la Commune va effectuer le marquage nécessaire même si nous risquons que les travaux de renouvellement de la couche de roulement annoncés soient effectués peu de temps après.

**Daniel Michels :**

En raison du beau temps il y avait déjà une grande affluence sur le site de loisirs au « Giele Wee » à Crauthem, notamment le weekend des Pâques et comme il n'y a pas de toilettes les visiteurs sont allés dans les buissons pour faire leurs besoins. Est-ce qu'il serait possible d'y installer au plus vite des toilettes ?

Réponse du bourgmestre : Je tiens à signaler que l'année dernière et celle d'avant le Ministère de l'Environnement avait refusé notre demande pour l'installation d'une toilette à cet endroit. Malgré ce refus nous y avons installé des toilettes les deux dernières années parce que nous ne voulons pas exiger de notre personnel d'enlever ces saletés.

sie Abänderung getätigt wird. Im Prinzip ist die Geschwindigkeit außer Orts auf 90 km/h begrenzt aber aufgrund des Autobahnverteilers ist die Geschwindigkeit auf diesem Teil der Nationalstraße auf 70 km/h begrenzt. Während Jahren stand jedoch das Schild welches die Geschwindigkeitsbegrenzung von 70 km/h aufhebt nicht an Ort und Stelle und niemand störte sich hieran. Zu einem gewissen Zeitpunkt hat die Straßenbauverwaltung jedoch die aufgestellten Straßenschilder an die großherzoglichen Verordnungen angepasst. Wir können nochmals in diesem Sinne bei der Straßenbauverwaltung nachfragen.

**Sandra Flammang:**

Haben Sie Neuigkeiten betreffend den Fußgängerstreifen in Liwingen, beidem nur die Hälfte der Markierung gemacht wurde.

Antwort des Bürgermeisters: Wir haben letzte Woche nochmals mit unserer technischen Dienststelle hierüber gesprochen. Wir haben festgehalten, dass die Gemeinde die Markierung tätigen wird, auch wenn wir dann riskieren dass kurze Zeit später die angekündigte Erneuerung des Straßenbelags getätigt wird.

**Daniel Michels:**

Wegen des guten Wetters gab es bereits einen großen Andrang auf die Freizeitstelle am „Giele Wee“ in Krautem, insbesondere am Osterwochenende und weil es keine Toiletten gibt sind die Besucher in die Gebüsche gegangen um ihre Notdurft zu verrichten. Gibt es eine Möglichkeit hier schnellstmöglich Toiletten aufzustellen.

Antwort des Bürgermeisters: Ich erlaube darauf hinzuweisen, dass letztes und vorletztes Jahr, das Umweltministerium unseren Antrag betreffend das Aufstellen an dieser Stelle abgelehnt hatte. Trotz dieser Ablehnung haben wir in den letzten zwei Jahren Toiletten aufgestellt, weil wir nicht von unserem Personal verlangen wollen diesen Dreck zu entfernen.

## 11.0

Nomination à un poste de rédacteur (séance secrète)

Nomination à un poste de rédacteur créé le 12 novembre 2018 et actuellement encore vacant.

## 11.0

Ernennung auf die Stelle eines Redakteurs (Geheimsitzung)

Ernennung auf die Stelle eines Redakteurs die am 12. November 2018 geschaffen wurde und die momentan noch vakant ist.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



déli gréng Fraktioun  
Gemeng Réiser

## Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 6. Mee 2019

LU:

Am Mee stoungen e.a. d'Reglement vun der Maison Relais an eng Rëtsch „Bauprojeten“ um Ordre du Jour. Beim Punkt 4 goung et z.B. em e **PAP mat 5 Haiser an der Rue de Roeser op der Kockelscheier**. Déi geplangte 5 Eefamilljenhaiser passen, wat den Typ an de Volume betrifft, gutt an d'urbanistesches Struktur vun der Kockelscheier. Mir begrëssen déi geplangte Beem laanscht den neien Trottoir an aner gréng Beplantungen, de Schallschutz a waasserduerchlässeg Buedembeleg! Allerdéngs hätte mir ons gewënscht, dass nach en 6t Haus virgesi gi wär, esou wéi vun der staatlecher Cellule d'Evaluation proposéiert.

Op der **Kockelscheier** huet de Gemengerot och d'Prozedur fir eng **Erweiterung vum Bebauungsplang (PAG)** bei der Rue de la Ferme lancéiert (Punkt 5.1). Den Ëmweltministère muss nach driwwer kucken, éiert definitiv ofgestëmmt gëtt. An der Ëmweltprüfung steet awer elo schonn, datt tèschent de potentielle Bauterrainen an dem Bësch e Puffer vun 20-30m bleiwe soll. Fir ons Gréng heescht dat dann 30m.

Déi selwecht Prozedur betrifft och d'**PAG Ëmklasséierung zu Léiweng (Centre-Kierchepad; Punkt 5.2)**. Haut ass dat eng Zone „Parc“ mat engem flotte Bongert, dee ville verschiddene Planzen an Insekten en Heem bitt. Genau aus dësem Grund ass d'Ëmweltprüfung och net besonnesch gutt ausgefall... Mir verstinn datt déi zentral Lag interessant fir Wunnensbau ass, mee den ursprénglech geplangte Park an de besteende Bongert si wichteg fir ons Natur a fir d'Liewensqualitéit am Duerf!

Beim Punkt 8, dem **Reglement fir d'Umellungen an der Maison relais**, hu mir den LSAP-CSV Schäfferot drun erënnert, datt se no de Gemengewahlen 2017 festgehalten hunn, datt deemnächst och Precoce-Kanner d'Maison Relais kéinten notzen. Dat neit Reglement 2019/2020 verbitt dësen Accès awer nach ëmmer.

FR :

À l'ODJ du Conseil communal du 6 mai se trouvèrent entre autres le règlement pour les inscriptions à la Maison Relais et plusieurs dossiers d'aménagement. Au Pt.4 fut p.ex. discuté un Plan d'aménagement particulier (PAP) avec **5 maisons dans la Rue de Roeser à Kockelscheuer**. Le type de maison et les volumes s'intègrent bien aux alentours et nous avons aussi noté positivement que le PAP prévoit des arbres et d'autres plantations, des mesures anti-bruit et des revêtements de sol perméables. Seul point négatif : la densité aurait pu être plus élevée afin d'ajouter une maison supplémentaire tel que proposé par la Cellule d'évaluation de l'Etat.

Toujours à **Kockelscheuer**, le Conseil a lancé la procédure pour l'**extension du Plan d'aménagement général (PAG) „Rue de la Ferme“**. Le Ministère de l'Environnement doit encore aviser le projet, mais l'étude d'impact environnemental recommande de laisser une zone tampon de 20 à 30 mètres entre la zone aménageable et la forêt. déi gréng plaident évidemment pour une zone naturelle de 30 mètres.

Enfin, un 3<sup>ème</sup> dossier d'aménagement concernait le changement d'une zone de parc avec verger au **centre de Livange** en zone constructible. Cet espace vert accueille aujourd'hui un verger et de nombreuses plantes et insectes. Le résultat de l'étude d'impact environnemental n'est donc pas très positif... Nous comprenons qu'un tel emplacement central est intéressant pour la construction de logements, mais la préservation de la nature et de la qualité de vie au sein de nos villages l'est aussi !

Le point 8 concernait le **règlement d'inscription de la maison relais**. déi gréng ont déploré que pour l'année scolaire 2019/20, le Collège échevinal n'a toujours pas mis en œuvre sa promesse fixée dans le programme de coalition d'ouvrir également les portes de la maison relais aux enfants de l'éducation précoce.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

## „DP Fraktioun am Réiser Gemengerot“ vum 6. Mee 2019



DP Fraktioun  
Gemeng Réiser

D'Dagesuerdnung vun der Sëtzung huet ënnert anerem ee PAP op der Kockelscheier sou wéi punktuell Ännerungen vum PAG betraff, deenen d'DP besonnesch Opmierksamkeit geschenkt huet.

### PAP «Rue de Roeser» zu Kockelscheier

D'DP begréisst dass op der Kockelscheier an der rue de Roeser ee Projet soll realiséiert ginn deen ausnamswies net déi maximal zougeloossen Bebauungsdicht ausreicht. D'Cellule d'évaluation vun der Commission d'aménagement ass an hirem Avis zwar anerer Meenung a verlaangt eng Rei Upassungen am PAP. Dës Upassungen sinn awer laut Buergermeeschter net sënnvoll. D'Gemeng kritt awer d'Méiglechkeet endlech an der rue de Roeser mam Bau vun engem Trottoir unzufänken.

De proposéierten Amenagement vum Waasserretentionsbecken als multifunktionellen Espace deen als Park oder Spillplaz déngt gefällt der DP ganz gutt.

### Punktuell Ännerungen vum PAG

De Buergermeeschter huet als Introduktioun erkläert firwat déi punktuell Ännerungen virgeholl ginn. Si baséieren sech gréisstendeels op Reklamatiounen déi schonns wärend der ëffentlecher Prozedur am Kader vum Ausschaffen vum neie PAG presentéiert gi sinn, mee deenen awer zu deem Zäitpunkt keng Rechnung konnt gedroe ginn.

D'DP erënnert dass de PAG een Outil ass deen d'Landesplanung laangfristeg definéiert an dofir den Awunner eigentlech eng gewësse Sécherheet soll ginn. Lo sinn awer schonn gréisser éischt Ännerungen virgesinn.

- *Modifikatioun vum PAG “rue de la Ferme” zu Kockelscheier*

D'Integratioun vum deem betraffenen Terrain an de PAG schéngt logesch zënter datt d'Strooss ëmgeluecht ginn ass. D'DP Conseillère bedauert awer dass een Haus wat eleng op enger Insel an der Gréngzone läit net huet d'äerfen mat an de PAG integréiert ginn.

- *Modifikatioun vum PAG “Centre - Kierchepad” zu Léiweng*

D'DP Conseillère ass net domat averstanen dass den Zentrum vu Léiweng, deen als Park am PAG virgesinn war, elo komplett verbaut soll ginn. Dobäi kënnt, dass ee PAP op deenen Terrainen niewendrun schonn eng gréisser Zuel u Logementer mat enger maximaler Densitéit an ouni vill Originalitéit virgesäit. Och wann deen neien PAP um Plang méi ästhetesch ausgesäit, ass dat leider keng Garantie dass e schlussendlech och esou realiséiert gëtt.

- *Verbesseren vun “erreurs matérielles”*

Am Kader vun der Erweiterung vun den “Zones d'activités économiques communales type 1 et 2” (ECO-c1 an ECO-c2), huet d'DP kee Problem domat fir Restauratiounsméiglechkeeten a béiden Zonen virzegesinn, mee si gëtt awer ze bedenken dass d'Entstoen an der ECO-c1 Zonen eventuell een Impakt op aner Betriber kéint hunn, ënnert anerem wat den zoulässegen Kaméidi ugeet, wou d' Aschränkungen méi strikt ginn. An deem Kontext huet d'DP och gefrot fir een Abléck an den “Avis juridique” ze kréien deen de Schäfferot am Kader vun der Implantatioun vun sëllege Crèchen a Wunnhaiser ausschaffe gelooss hat, an deem säin Inhalt laut der Entwäert op eis „question écrite“ vum 12 November 2018 sollt matgedeelt ginn.

D'DP hat och hir Bedenken wat d'Unzuel vun de Parkplazen bei verschidde Strukturen, Commercen a Betriber ugeet. Hei krute mir awer vum Buergermeeschter verséichert dass déi Ännerung vun den Definitiounen keng Reductioun vun der Unzuel u Parkplazen bedeit, wat mir dann bei zukünftigen Projeten wäerten iwwerpräiwen.



# Séance publique / Öffentliche Sitzung

03.06.2019


[video.roeser.lu](https://video.roeser.lu)

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.  
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 16:48 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 16:48 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

**Présences / Anwesende :** Eugène Berger, Nadine Brix, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Carlos Marques, Daniel Michels, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

**Absences / Abwesende :** /

## 1.1

### Communications faites par le collège échevinal

- Je me permets de rendre attentif à la circulaire 3705 que vous trouvez sur la plateforme du conseil et par laquelle la Ministre de l'Intérieur et la Ministre du Logement invitent à différents ateliers en vue du pacte logement 2.0.
- La Ministre de l'Intérieur invite également tous les membres du conseil communal à un événement « Kick-Off » concernant la réforme de la loi communale en date du 8 juillet à 18h00 au centre culturel à Niederanven.
- Nous avons reçu finalement lundi dernier les résultats des analyses effectuées par la Direction de la Santé à la crèche communale les 25 octobre 2018 et 7 janvier 2019. Les analyses ont été effectuées suite à notre demande.

Il s'agissait d'analyses chimiques, des prélèvements de particules fines, de métaux lourds et des prélèvements de l'eau du robinet.

En ce qui concerne les analyses chimiques, tous les résultats se situaient en dessous des valeurs d'orientation et par conséquent il ne faut pas prendre de mesures. En ce qui concerne les particules fines toutes les valeurs sont normales.

## 1.1

### Mitteilungen des Schöffensrats

- Ich möchte auf das Rundschreiben 3705 hinweisen das Sie auf der Plattform des Gemeinderates finden und mittels dessen die Innenministerin und die Ministerin für Wohnungsbau zu verschiedenen Arbeitsgruppen im Hinblick auf den „Pacte Logement 2.0“ einladen.
- Die Innenministerin lädt auch alle Mitglieder des Gemeinderates zu einem „Kick-Off“ Event betreffend die Reform des Gemeindegesetzes ein. Der Event findet am 8. Juli um 18h00 im Kulturzentrum in Niederanven statt.
- Letzten Montag haben wir schlussendlich die Resultate der Analysen erhalten welche die Gesundheitsdirektion im kommunalen Kinderhort am 25. Oktober 2018 und 7. Januar 2019 durchgeführt hatte. Die Analysen wurden auf unsere Anfrage hin durchgeführt.

Es handelte sich um chemische Analysen, um Proben von Feinpartikeln, von Schwermetallen und von Proben des Wassers aus dem Hahn.

Was die chemischen Analysen betrifft, lagen alle Resultate unter den Orientierungswerten und demnach brauchen keine Maßnahmen getroffen zu werden. Was die Fein-

En ce qui concerne les métaux lourds, il y avait dans une salle un dépassement léger de la valeur du nickel par rapport des autres salles du bâtiment, sans que des mesures doivent être prises. La qualité de l'eau potable est en ordre.

- Je me permets de vous inviter à venir signer le registre des délibérations dans les meilleurs délais, soit demain au courant de l'après-midi ou mercredi.

## 1.2

### Questions écrites des conseillers

Néant.

## 1.3

### Introduction d'un subside communal pour l'acquisition d'un cycle ou d'un cycle à pédalage assisté afin de promouvoir la mobilité douce

Le groupe « déi gréng » a demandé par courriel du 29 mai 2019 de mettre le point suivant à l'ordre du jour :

- Motion du groupe « déi gréng » pour l'introduction d'un subside communal pour l'acquisition d'un cycle ou d'un cycle à pédalage assisté afin de promouvoir la mobilité douce.

## 2.0

### Acte notarié – Dépôt de plan et cession immobilière

Acte du 2 mai 2019 établi par Me Edouard Delosch, notaire de résidence à Luxembourg avec la société anonyme CONCEPT 31, ayant son siège social à Livange, relatif à la cession des immeubles suivants, inscrits au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section C de Livange :

- numéro 658/2464 lieu-dit « Route de Luxembourg », place, contenant 3 ares 03 centiares ;
- numéro 659/2482, lieu-dit « Route de Luxembourg », place, contenant 05 ares 78 centiares.

partikel anbelangt waren alle Werte normal.

Was die Schwermetalle anbelangt gab es in einem Saal eine leichte Überschreitung des Nickelwertes gegenüber den anderen Sälen des Gebäudes, ohne dass aber Maßnahmen getroffen werden müssen. Die Qualität des Trinkwassers war in Ordnung.

- Ich erlaube mir Sie dazu einzuladen das Register der Beschlüsse schnellstmöglich unterschreiben zu kommen, entweder morgen im Laufe des Nachmittages oder am Mittwoch.

## 1.2

### Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

## 1.3

### Einführung eines kommunalen Zuschusses beim Kauf eines Fahrrades oder eines Fahrrades mit Pedalunterstützung zwecks Förderung der sanften Mobilität

Die Partei „déi gréng“ hat per Email vom 29. Mai 2019 angefragt folgenden Punkt auf die Tagesordnung hinzuzufügen:

- Motion der Partei „déi gréng“ zur Einführung eines kommunalen Zuschusses beim Kauf eines Fahrrades oder eines Fahrrades mit Pedalunterstützung zwecks Förderung der sanften Mobilität.

## 2.0

### Notarielle Urkunde – Eintragen eines Plans und Abtretung von Liegenschaften

Notarielle Urkunde vom 2. Mai 2019 von Me Edouard Delosch, Notar aus Luxemburg, mit der Firma CONCEPT 31, mit Firmensitz in Liwigen, betreffend die Abtretung von Liegenschaften, eingeschrieben in das Kataster wie folgt:

Gemeinde Roeser, Sektion C in Liwigen:

- Nummer 658/2464 im Ort genannt „Route de Luxembourg“, Platz, mit einer Fläche von 3 Ar und 3 Quadratmetern;
- Nummer 659/2482, im Ort genannt „Route de Luxembourg“, Platz, mit einer Fläche von 5 Ar und 78 Quadratmetern.

La cession est effectuée gratuitement par l'administration communale qui n'a plus d'utilité publique pour les immeubles cédés. Pour les besoins de l'enregistrement, les parcelles sont évaluées à 750,00 € l'are, soit pour la contenance totale cédée la somme de 6.607,50 €.

Die Abtretung erfolgt kostenlos durch die Gemeindeverwaltung die keine gemeinnützige Nutzung mehr für die abgetretenen Liegenschaften hat. Für die Bedürfnisse der „Administration de l'enregistrement“ werden die Parzellen mit 750,00 € pro Ar gewertet, für die gesamte Fläche macht dies eine Summe von 6.607,50 €.

### 3.0

#### Convention de mise à disposition d'un terrain communal

Convention de mise à disposition avec M. et Mme Patricio-Nunes relative à la location en partie des parcelles sises section A de Bivange et portant les numéros 182/2573 et 441/2560.

En contrepartie de la mise à disposition le locataire s'engage à entretenir le terrain et à ne pas y ériger de construction quelconque. M. et Mme Patricio-Nunes ont l'intention d'agrandir leur jardin et y créer un espace vert.

### 3.0

#### Konvention für die Bereitstellung eines Gemeindegrundstücks

Konvention für eine Bereitstellung mit Herrn und Frau Patricio Nunes betreffend die Vermietung von Teilen der Parzellen gelegen Sektion A in Biwingen mit den Nummern 182/2573 und 441/2560.

Im Gegenzug für die Bereitstellung verpflichtet sich der Mieter das Grundstück zu unterhalten und kein Bauwerk dort zu errichten. Herr und Frau Patricio Nunes haben die Absicht ihren Garten zu vergrößern und eine Grünfläche anzulegen.

### 4.0

#### Modification ponctuelle de la partie graphique du PAG – Localité de Roeser, Grand-rue

Le document de modification ponctuelle concerne la représentation schématique du degré d'utilisation du sol par lot ou îlot pour la zone soumise à un PAP au lieu-dit « Grand-Rue » à Roeser, couverte par le PAP Solarix, lequel a été approuvé le 22 janvier 2013 (réf. 16643/41C) et couvre la parcelle n° 565/2276, section F de Roeser.

Comme la Commune se propose de racheter une partie des surfaces de bureau et d'en changer l'affectation pour créer trois logements sociaux et de remplir ainsi son engagement à mettre à disposition de logements à coûts modérés, ce changement d'affectation d'une partie de ces surfaces de bureau en logements fait que le nombre de logements dépasse la valeur maximale autorisable et nécessite une adaptation de la densité de logements maximale pour le PAP Solarix au niveau de la partie graphique du PAG en vigueur.

### 4.0

#### Punktueller Abänderung des graphischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans – Ortschaft Roeser, Grand-rue

Das Dokument der punktuellen Abänderung betrifft die schematische Darstellung der zulässigen Auslastung des Bodens pro Los oder Häuserblock für die Zone die einem Teilbebauungsplan im Ort gelegen „Grand-Rue“ in Roeser unterliegt, abgedeckt durch den Teilbebauungsplan Solarix, welcher am 22. Januar 2013 angenommen wurde (Ref. 16643/41C) und die Parzelle Nummer 565/2276, Sektion F in Roeser abdeckt.

Weil die Gemeinde die Absicht hat einen Teil der Büroflächen zu kaufen und deren Bestimmung zu ändern um drei Sozialwohnungen einzurichten und so seiner Verpflichtung nachzukommen preisgünstige Wohnungen bereitzustellen. Die Umänderung der Bestimmung von einem Teil der Büroflächen in Wohnungen trägt dazu bei dass die Anzahl der Wohnungen den maximal erlaubten Wert übersteigt und erfordert eine Anpassung der maximalen Wohnraumdichte für den Teilbebauungsplan Solarix auf der Ebene des graphischen Teils des aktuellen allgemeinen Bebauungsplans.

## 5.0

### Organisation scolaire 2019/2020 - Règlement d'organisation

Règlement d'organisation pour l'année scolaire 2019/2020 qui commence le 16 septembre 2019 et finit le 15 juillet 2020. L'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2019/2020 a été établie dans le courant du mois d'avril et de mai 2019 par l'administration communale en collaboration avec le comité d'école. Elle fait l'objet de l'avis de la commission scolaire du 21 mai 2019.

## 5.0

### Schulorganisation 2019/2020 - Schulreglement

Schulreglement für das Schuljahr 2019/2020, welches am 16. September 2019 beginnt und am 15. Juli 2020 endet. Die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2019/2020 wurde im Laufe der Monate April und Mai 2019 von der Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Schulkomitee erstellt. Der Schulausschuss hat am 21. Mai 2019 ein Gutachten dazu erstellt.

## 6.1

### Clôture de l'exercice budgétaire 2018 - Titres de recette

Les recettes perçues par la commune en dehors d'une réglementation ou décision du conseil doivent être approuvées par le conseil communal.

## 6.1

### Abschluss des Haushaltsjahre 2018 - Einnahmen

Die Einnahmen die nicht durch ein Reglement oder einen Beschluss des Gemeinderates erzielt wurden, müssen vom Gemeinderat genehmigt werden.

#### **Recettes ainsi perçues / Erzielte Einnahmen :**

Total des recettes extraordinaires / Summe der außerordentlichen Einnahmen :	2.906.070,87 €
Total des recettes ordinaires / Summe der ordentlichen Einnahmen :	21.426.770,14 €
Total des recettes / Gesamteinnahmen :	24.332.841,01 €

## 6.2

### Clôture de l'exercice budgétaire 2018 - Etat des recettes restant à recouvrer

État établi par le receveur communal en date du 23 mai 2019.

Au service ordinaire le total des restants à poursuivre est de 36.434,48 €, le total des décharges proposées de 294,22 € et le total des arrérages de 36.728,70 €.

Il n'y a pas de restants au service extraordinaire.

## 6.2

### Abschluss des Haushaltsjahre 2018 - Außenstände

Verzeichnis des Gemeindeeintreibers vom 23. Mai 2019.

Die Außenstände im ordentlichen Haushalt belaufen sich auf 36.434,48 € wobei die Entlastungen sich auf 294,22 € summieren. Die Summe der Außenstände beläuft sich demnach auf 36.728,70 €.

Es gibt keine Außenstände im außerordentlichen Haushalt.

## 7.1

### Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence de la circulation - Limitation de la circulation à Roeser, rue du Cimetière

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du

## 7.1

### Verkehrsverordnung - Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnungen - Einschränkung des Verkehrs in Roeser, rue du Cimetière

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes

14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 16 mai 2019 pour les besoins de la réalisation des travaux de raccordement de cinq maisons au réseau de distribution de gaz dans la rue du Cimetière à Roeser se déroulant du 20 mai 2019 jusqu'à la fin des travaux, dont la durée est estimée 10 jours.

Comme le règlement aura perdu ses effets à la date de la confirmation par le conseil il ne sera pas soumis pour approbation à l'autorité supérieure.

## 7.2

*Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence de la circulation – Modification de la circulation des piétons dans la rue de Bettembourg à Berchem et Bivange*

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 16 mai 2019 interdisant l'utilisation du trottoir longeant le chantier du nouveau campus scolaire de Berchem à partir du 20 mai 2019 jusqu'à la fin des travaux.

## 7.3

*Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence de la circulation – Limitation de la circulation à Berchem, rue de la Montée*

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 16 mai 2019 interdisant la rue de la Montée à Berchem à la circulation pour la durée des travaux à partir du 20 mai 2019 jusqu'à la fin des travaux.

vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsordnungen des Schöffengerats:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsverordnung vom 16. Mai 2019 zwecks Anschlussarbeiten von fünf Häusern an das Gasnetz in der rue du Cimetière in Roeser welche ab dem 20. Mai und bis zu deren Ende stattfinden. Die Dauer der Arbeiten wird auf 10 Tage geschätzt.

Da die Verordnung zum Zeitpunkt der Bestätigung durch den Gemeinderat keine Wirkung mehr hat, wird sie den oberen Instanzen nicht zur Zustimmung vorgelegt.

## 7.2

*Verkehrsverordnung – Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnungen – Änderung der Fußgängerführung in der rue de Bettembourg in Bivingen*

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsordnungen des Schöffengerats:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsverordnung vom 16. Mai 2019 welche das Benutzen des Bürgersteiges entlang der Baustelle des neuen Schulcampus in Berchem ab dem 20. Mai 2019 und bis zum Ende der Arbeiten verbietet.

## 7.3

*Verkehrsverordnung – Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnungen – Einschränkung des Verkehrs in Berchem, rue de la Montée*

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsordnungen des Schöffengerats:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsverordnung vom 16. Mai 2019 welche den Verkehr in der rue de la Montée in Berchem während der Arbeiten ab dem 20. Mai 2019 und bis zu deren Ende verbietet.

## 8.0

Questions orales des conseillers**Wayne Stoffel :**

J'ai été contacté à plusieurs reprises par des habitants qui craignaient avoir détecté une processionnaire du chêne. J'étais alors moi-même sur place mais dans ces cas il ne s'agissait pas de cas de processionnaire du chêne mais d'hyponomeute. Il y en a notamment beaucoup sur le chemin pour piétons et cyclistes à la rue de Bettembourg et la rue Geespelt en direction de la zone industrielle à Livange. Est-ce que la Commune pourrait diffuser des informations concernant la processionnaire du chêne par les différents moyens de communication dont elle dispose.

*Réponse du bourgmestre :* J'ai été saisi moi-même par différentes personnes qui m'ont également envoyé des photos, par exemple concernant des haies à la rue d'Alzingen. La processionnaire du chêne apparaît seulement sur des chênes. Le problème est que certaines personnes ont des difficultés à déterminer un chêne. Il est alors difficile à communiquer des informations. Nous pourrions peut-être dire que la processionnaire n'apparaît pas sur les haies. Dans le cas à Livange que vous citez les chenilles ont toutefois apparu dans des arbres. La Direction de la Santé avait distribué un flyer l'année passée. Nous pouvons publier ce flyer encore une fois sur notre site internet. Il faut en tout cas rester vigilant, la Ville de Luxembourg a publié la semaine passée un communiqué par lequel elle rend attentif que des cas de processionnaire du chêne ont apparu dans différents quartiers. L'hiver n'était pas assez rigoureux pour éliminer les chenilles de la processionnaire du chêne.

**Eugène Berger :**

Sur les réseaux sociaux différentes personnes ont réclamé concernant du bruit et des déchets non enlevés sur le site de loisirs au « Giele Wee ». Je suis moi-même passé avec le vélo et j'ai vu des visiteurs qui avaient monté des tentes, cela avait l'air d'un camping. Est-ce que la Commune a reçu des réclamations ou a fait des contrôles ?

*Réponse du bourgmestre :* Nous avons également vu cette réclamation sur les réseaux sociaux. En tant que Commune nous n'avons

## 8.0

Mündliche Fragen der Gemeinderäte**Wayne Stoffel:**

Ich wurde von mehreren Einwohnern kontaktiert die befürchteten einen Eichenprozessionsspinner geortet zu haben. Ich war dann selbst vor Ort aber in diesen Fällen handelte es sich nicht um Fälle von Eichenprozessionsspinner, sondern Gespinstmotten. Es gibt deren vor allem auf dem Rad- und Fußgängerweg in der rue de Bettembourg und der rue Geespelt in Richtung der Industriezone in Liwingen. Könnte die Gemeinde Informationen verbreiten betreffend den Eichenprozessionsspinner mittels den verschiedenen Kommunikationsmittel über die sie verfügt.

*Antwort des Bürgermeisters:* Ich selbst wurde auch von verschieden Personen angesprochen die mir auch Fotos schickten, zum Beispiel in Bezug auf Hecken in der rue d'Alzingen. Der Eichenprozessionsspinner kommt nur auf Eichen vor. Das Problem ist, dass einige Leute Probleme haben Eichen zu bestimmen. Es ist dann schwierig Informationen zu verbreiten. Wir könnten vielleicht sagen, dass der Eichenprozessionsspinner nicht in Hecken vorkommt. Im Fall in Liwingen von dem Sie berichten sind die Raupen jedoch in Bäumen aufgetaucht. Die Gesundheitsdirektion hatte letztes Jahr einen Flyer verteilt. Wir können diesen Flyer nochmals auf unserer Internetseite veröffentlichen. Man muss in jedem Fall wachsam bleiben, die Stadt Luxemburg hat letzte Woche eine Mitteilung veröffentlicht durch die sie darauf aufmerksam macht, dass Fälle von Eichenprozessionsspinner in verschiedenen Fällen vorgekommen sind. Der Winter war nicht streng genug um die Raupen des Eichenprozessionsspinners zu beseitigen.

**Eugène Berger:**

Auf den sozialen Medien haben verschieden Leute sich über den Lärm und Abfälle die nicht aufgehoben worden sind auf der Freizeitstätte beim „Giele Wee“. Ich bin selbst einmal mit dem Fahrrad vorbeigefahren und ich habe Besucher gesehen die Zelte aufgestellt hatten, es hatte den Anschein von Camping. Hat die Gemeinde Beschwerden erhalten oder hat sie Kontrollen durchgeführt?

*Antwort des Bürgermeisters:* Wir haben diese Beschwerde auf den sozialen Medien eben-

pas eu de réclamation jusqu'à présent. Durant le weekend il y avait des déchets qui traînaient partout sur le site, mais nous supposons que c'était un renard ou autre animal qui a fouillé les poubelles pour trouver des restes alimentaires. Nos équipes passent régulièrement sur le site pour vider les poubelles.

Réponse de l'échevine Marianne Pesch-Dondelinger: Je passe régulièrement devant le site et j'avais également vu les tentes qui y étaient érigées, mais par la suite je n'ai plus remarqué des cas de forte affluence.

Réponse de l'échevine Renée Quintus-Schanen: Je reçois plus d'échos positifs que négatifs. Beaucoup de gens ont apprécié que le site ait été rouvert. Nous avons investi dans l'infrastructure et je suis d'avis qu'il faut en profiter. Avec un peu de discipline de la part des visiteurs, aucun problème ne devrait se présenter. Le règlement d'utilisation est affiché sur place et les visiteurs sont tenus de le respecter.

#### **Sandra Flammang :**

On m'a abordé à plusieurs reprises en raison de la dernière séance du conseil communal qui n'est pas encore publiée sur notre site internet.

Réponse du bourgmestre: Je vous avais dit lors de la dernière séance qu'il y aurait des changements. Depuis-là j'étais en copie de plusieurs échanges d'emails concernant un problème d'installation de la nouvelle interface entre notre département des relations publiques et la société en charge du système. J'étais en congé la semaine passée mais je croyais avoir vu une confirmation de la société que le problème soit maintenant résolu. Au cas où la séance ne serait pas encore publiée nous allons recontacter la société afférente.

#### **Sandra Flammang :**

Les « Réiser Pärdsdeeg » s'annoncent et l'année passée nous avons déjà réclamé en raison des automobilistes qui roulent trop vite sur les chemins ruraux autour du Herchesfeld. Ma question est donc plutôt préventive. Est-ce qu'il est possible d'y limiter la vitesse à 30 km/h pendant la durée de la manifestation ?

falls gesehen. Als Gemeinde haben wir bis jetzt keine Beschwerden erhalten. Am letzten Wochenende waren Abfälle auf der Stätte verstreut, wir nehmen aber an, dass dies ein Fuchs oder anderes Tier war das die Abfallkörbe nach Essenreste durchwühlt hat. Unsere Arbeiter fahren regelmäßig an der Stätte vorbei um die Abfallkörbe zu leeren.

Antwort der Schöffin Marianne Pesch-Dondelinger: Ich fahre regelmäßig an der Stätte vorbei und ich habe ebenfalls die Zelte gesehen die dort aufgestellt wurden, aber anschließend habe ich keine Fälle von großem Andrang mehr festgestellt.

Antwort der Schöffin Renée Quintus-Schanen: Ich bekomme mehr positive als negative Rückmeldungen. Viele Leute begrüßen es, dass die Stätte wieder geöffnet wurde. Wir haben in die Infrastruktur investiert und ich bin der Meinung, dass wir auch hiervon profitieren sollten. Mit ein wenig Disziplin von Seiten der Besucher dürfte es kein Problem geben. Die Nutzungsverordnung ist vor Ort angezeigt und die Besucher sind daran gehalten diese zu respektieren.

#### **Sandra Flammang:**

Ich wurde mehrmals darauf angesprochen, dass die letzte Gemeinderatssitzung noch nicht auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlichte wurde.

Antwort des Bürgermeisters: Ich hatte Ihnen anlässlich der letzten Sitzung gesagt, dass es Änderungen geben würde. Seitdem war ich in Kopie von mehreren Emails betreffend ein Problem bei der Installation der neuen Benutzeroberfläche zwischen unserer Abteilung der Öffentlichkeitsarbeit und der Firma die für das System zuständig ist. Ich war in Urlaub letzte Woche aber ich habe die Bestätigung von Seiten der Firma gesehen, dass das Problem behoben sei. Falls die Sitzung noch nicht veröffentlicht wurde, werden wir die betreffende Firma nochmals kontaktieren.

#### **Sandra Flammang:**

Die „Réiser Pärdsdeeg“ kündigen sich an und letztes Jahr hatten wir uns bereits beschwert wegen der Autofahrer die auf den Feldwegen um das Herchesfeld zu schnell fahren. Meine Frage ist also eher präventiver Natur. Ist es möglich die dort erlaubte Geschwindigkeit auf 30 km/h während der Dauer der Veranstaltung zu begrenzen?

Réponse du bourgmestre : Le problème est que les chemins sont situés en dehors de l'agglomération et que la limitation de la vitesse n'aurait pas de base légale. La Commune n'a en effet pas le droit de réglementer une telle mesure en dehors de l'agglomération et par conséquent la Police ne peut pas dresser d'avertissements taxés.

**Sandra Flammang :**

Est-ce que nous pouvons au moins mettre en place des panneaux de limitation de vitesse ?

Réponse du bourgmestre : Je crois que nous mettons toujours en place des panneaux mais ces panneaux n'ont pas de valeur tant que la Police ne peut pas intervenir. Les panneaux sont mis en place à titre indicatif.

**Sandra Flammang :**

En lisant la nouvelle loi sur la protection de la nature, j'ai remarqué que les règles sont devenues encore plus limitées. On a l'impression que tout est défendu. Est-ce qu'il existe par exemple une autorisation pour la tente qui est actuellement installée sur le site Herchesfeld ?

Réponse du bourgmestre : Les organisateurs doivent effectivement demander une autorisation pour chacune de leurs manifestations. A ma connaissance, toutes les manifestations prévues sur le site pour cet été sont en possession des autorisations nécessaires.

**Daniel Michels :**

En raison de la forte affluence sur le site de loisirs « Bakery » les poubelles ont débordé à un moment et les corbeaux ont alors dispersé les déchets sur tout le site. Est-ce qu'il est possible soit d'y installer de poubelles plus grandes avec couvercle, soit de vider les poubelles en place systématiquement les vendredis ?

Réponse du bourgmestre : Nous avons déjà réfléchi à y installer des poubelles plus grandes mais notre service technique s'inquiète que cela pourrait inviter les gens à y jeter des déchets qui ne sont pas en relation avec le site.

Antwort des Bürgermeisters: Das Problem besteht darin, dass die Wege außerhalb der Ortschaft liegen und dass die Geschwindigkeitsbegrenzung keine legale Basis hätte. Die Gemeinde hat in der Tat nicht das Recht eine solche Maßnahme zu verordnen und deshalb kann die Polizei auch keine Protokolle schreiben.

**Sandra Flammang:**

Können wir wenigstens Schilder mit Geschwindigkeitsbegrenzung aufstellen?

Antwort des Bürgermeisters: Ich denke wir stellen immer Schilder auf aber diese Schilder haben keine Gültigkeit solange die Polizei nicht einschreiten kann. Die Schilder dienen lediglich als Hinweis.

**Sandra Flammang:**

Beim Lesen des neuen Naturschutzgesetzes, habe ich festgestellt, dass die Vorschriften noch verschärft wurden. Man hat den Eindruck, dass alles verboten ist. Besteht zum Beispiel eine Genehmigung für das Zelt das aktuell auf dem Herchesfeld steht?

Antwort des Bürgermeisters: Die Veranstalter müssen tatsächlich eine Genehmigung für jede einzelne ihrer Veranstaltungen beantragen. Soweit meine Informationen richtig sind, wurden alle geplanten Aktivitäten dieses Sommers, entsprechend genehmigt.

**Daniel Michels:**

Wegen dem großen Andrang auf der Freizeitstätte „Bakery“ sind die Abfallkörbe übergelaufen und die Krähen haben dann die Abfälle über die ganze Stätte verstreut. Ist es möglich entweder größere Behälter mit Deckel aufzustellen oder die vorhandenen Abfallbehälter regelmäßig freitags zu leeren?

Antwort des Bürgermeisters: Wir hatten bereits darüber nachgedacht größere Mülltonnen aufzustellen aber unsere technische Dienststelle sorgt sich dass hierdurch die Leute dazu eingeladen werden Abfälle dort zu entsorgen die nicht in Verbindung mit der Stätte sind.



**Daniel Michels :**

Je me permets encore de préciser qu'il faudrait également installer une poubelle séparée pour la collecte du verre :

*Réponse du bourgmestre :* Nous allons transmettre vos doléances concernant les poubelles à notre service technique.

**Daniel Michels :**

Ma prochaine question concerne une remarque qui a été faite par un membre de la section lors de notre dernière réunion. Comment est-ce que s'effectue la gestion des rapports des commissions consultatives ? Est-ce que les rapports sont secrets ou publics, quel est le statut de ces rapports ?

*Réponse du bourgmestre :* Ce sont des commissions consultatives et dans le cadre des réunions de ces commissions des rapports sont en principe dressés. Les rapports sont alors publiés sur la plateforme du conseil communal pour que tous les membres du conseil puissent les lire et bien entendu également tous les membres des commissions respectives en reçoivent une copie. A part la commission des bâtisses, je ne vois aucune commission qui traite des données sensibles et par conséquent je suis d'avis que chaque conseiller doit savoir quel rapport ou quelles données il peut transmettre à ses collègues de parti. Je vous mets toutefois en garde de transmettre des données de la commission des bâtisses vu la sensibilité de ces données personnelles.

*Réponse de l'échevine Marianne Pesch-Dondelinger :* Les données de la commission scolaire ont également un caractère sensible.

*Réponse du bourgmestre :* Oui effectivement, j'ai oublié à mentionner la commission scolaire, dans laquelle des données sur des enfants sont traitées et ne doivent pas être mises à la disposition de tout le monde.

**Daniel Michels :**

Il est donc évident que les membres des différentes commissions ont le droit de recevoir les rapports.

*Réponse du bourgmestre :* Oui évidemment, mais est-ce qu'il existe un cas concret où un membre d'une commission n'a pas reçu un rapport ?

**Daniel Michels:**

Ich erlaube mit noch klarzustellen dass auch separate Behälter für die Glasentsorgung aufgestellt werden müssen.

*Antwort des Bürgermeisters:* Wir werden Ihre Anfragen betreffend die Abfallbehälter an unsere technische Dienststelle weitergeben.

**Daniel Michels:**

Meine nächste Frage betrifft eine Bemerkung die von einem Mitglied unserer Sektion anlässlich unserer letzten Sitzung gemacht wurde. Wie werden die Berichte der beratenden Ausschüsse gehandhabt? Sind diese Berichte geheim oder öffentlich, was ist ihr Statut?

*Antwort des Bürgermeisters:* Es sind beratende Ausschüsse und im Rahmen der Sitzungen dieser Ausschüsse werden Berichte verfasst. Die Berichte werden dann auf der Plattform des Gemeinderates veröffentlicht damit jedes Mitglied des Gemeinderates diese lesen kann und selbstverständlich bekommen dann auch alle Mitglieder des jeweiligen Ausschusses eine Kopie. Außer der Bautenkommission sehe ich keinen Ausschuss der sensible Daten bearbeitet und deswegen bin ich der Meinung dass jeder Gemeinderat selbst wissen muss welchen Bericht oder welche Daten er seinem Parteikollegen weitergibt. Ich warne jedoch davor Daten der Bautenkommission weiterzuleiten aufgrund der Sensibilität dieser persönlichen Daten.

*Antwort der Schöffin Marianne Pesch-Dondelinger:* Die Daten der Schulkommission sind ebenfalls personenbezogen.

*Antwort des Bürgermeister:* Ja in der Tat, ich habe vergessen die Schulkommission zu erwähnen, in der Daten von Kindern verarbeitet werden die nicht jedem zur Verfügung gestellt werden dürfen.

**Daniel Michels:**

Es ist als klar dass die Mitglieder der verschiedenen Kommissionen das Recht darauf haben den Bericht zubegeben.

*Antwort des Bürgermeister:* Ja natürlich, aber gibt es den einen konkreten Fall in dem eine Mitglied einer Kommission den Bericht nicht erhalten hat.

**Daniel Michels :**

Oui, un membre d'une commission a demandé à recevoir un rapport d'une réunion et ceci lui a été refusé avec l'argument que le rapport serait secret. Il peut aussi s'agir d'un malentendu.

**Daniel Michels:**

Ja, ein Mitglied einer Kommission hat gefragt einen Bericht zu einer Versammlung zu erhalten aber dies wurde ihm verwehrt mit dem Argument dass der Bericht geheim wäre. Es kann sich aber auch um ein Missverständnis handeln.

**9.0**Création de deux postes à mi-temps sous le statut de salarié manuel dans la carrière A2

Création de deux postes mi-temps sous le statut de salarié manuel dans carrière A2 (agent de nettoyage) pour le service de midi afin de compenser les départs récents et futurs des aidants sociaux.

**9.0**Schaffung von zwei Halbtagsstellen unter dem Statut des Arbeiters in der Laufbahn A2

Schaffung von zwei Halbtagsstellen unter dem Statut des Arbeiters in der Laufbahn A2 (Putzkraft) für den Mittagsdienst, um die jüngsten und zukünftigen Abgänge der Sozialhelfer zu kompensieren.

**10.0**Organisation scolaire 2019/2020 – Réaffectations aux postes vacants d'instituteur – Liste 1 (séance secrète)

Procédure de nomination sur la première liste des postes vacants.

Propositions de réaffectation des instituteurs nommés qui veulent être affectés à une autre commune. Choix des candidats sur base de la liste établie par le directeur de région suivant la note d'inspection et l'ancienneté des instituteurs.

Le délai pour l'introduction des demandes de réaffectation des instituteurs et des éducateurs auprès des inspecteurs a été fixé au 21 mai 2019. Les autorités communales sont invitées à procéder aux propositions de réaffectation, dans le cadre de la première liste des postes d'instituteur et d'éducateur vacants, à partir du lundi, 3 juin 2019 et à communiquer pour le vendredi, 14 juin 2019, leur choix au service de l'enseignement fondamental du MENJE.

La première liste des postes vacants a été publiée sur le site Internet du MENFP à partir du 16 mai 2019. Les postes vacants publiés pour la commune de Roeser figurent dans le règlement d'organisation scolaire.

**10.0**Schulorganisation 2019/2020 – Neuordnung auf die freien Stellen als Lehrer – Liste 1 (Geheimsitzung)

Prozedur zur Ernennung auf die erste Liste der freien Stellen.

Vorschläge zur Neuordnung der ernannten Lehrer die einer anderen Gemeinde zugewiesen werden wollen. Wahl der Kandidaten auf Basis der Liste die vom Regionaldirektor aufgestellt wurde gemäß einer Bewertungsnote und dem Dienstalter der Lehrer.

Die Frist um die Anträge zur Neuordnung der Lehrer und Erzieher bei den Inspektoren abzugeben wurde auf den 21. Mai 2019 festgelegt. Die Gemeindeverantwortlichen sind dazu aufgerufen die Vorschläge der Neuordnungen, im Rahmen der ersten Liste der freien Stellen für Lehrer und Erzieher ab Dienstag, dem 3. Juni 2019 vorzunehmen und ihre Wahl für Freitag, den 14. Juni 2019 dem Unterrichtsministerium mitzuteilen.

Die erste Liste der freien Stelle war auf der Internetseite des Ministeriums für den öffentlichen Dienst ab dem 16. Mai 2019 veröffentlicht worden. Die von der Gemeinde Roeser veröffentlichten freien Stellen sind im Schulreglement aufgeführt.

## 11.0

*Organisation scolaire 2019/2020 – Réaffectations aux postes vacants d’instituteur – Liste 1 (C2-4 (su) 19/20) (séance secrète)*

Procédure de nomination sur la première liste des postes vacants.

Propositions de réaffectation des instituteurs nommés qui veulent être affectés à une autre commune. Choix des candidats sur base de la liste établie par le directeur de région suivant la note d’inspection et l’ancienneté des instituteurs.

Le délai pour l’introduction des demandes de réaffectation des instituteurs et des éducateurs auprès des inspecteurs a été fixé au 21 mai 2019. Les autorités communales sont invitées à procéder aux propositions de réaffectation, dans le cadre de la première liste des postes d’instituteur et d’éducateur vacants, à partir du lundi, 3 juin 2019 et à communiquer pour le vendredi, 14 juin 2019, leur choix au service de l’enseignement fondamental du MENJE.

La première liste des postes vacants a été publiée sur le site Internet du MENFP à partir du 16 mai 2019. Les postes vacants publiés pour la commune de Roeser figurent dans le règlement d’organisation scolaire.

## 12.1

*Nomination à un poste d’agent municipal (séance secrète)*

Nomination au poste d’agent municipal créé le 12 novembre 2018 et actuellement encore vacant.

## 12.2

*Nomination à un poste d’agent municipal (séance secrète)*

Nomination au poste d’agent municipal créé le 12 novembre 2018 et actuellement encore vacant.

## 11.0

*Schulorganisation 2019/2020 – Neuordnung auf die freien Stellen als Lehrer – Liste 1 (C2-4 (su) 19/20) (Geheimsitzung)*

Prozedur zur Ernennung auf die erste Liste der freien Stellen.

Vorschläge zur Neuordnung der ernannten Lehrer die einer anderen Gemeinde zugewiesen werden wollen. Wahl der Kandidaten auf Basis der Liste die vom Regionaldirektor aufgestellt wurde gemäß einer Bewertungsnote und dem Dienstalter der Lehrer.

Die Frist um die Anträge zur Neuordnung der Lehrer und Erzieher bei den Inspektoren abzugeben wurde auf den 21. Mai 2019 festgelegt. Die Gemeindeverantwortlichen sind dazu aufgerufen die Vorschläge der Neuordnungen, im Rahmen der ersten Liste der freien Stellen für Lehrer und Erzieher ab Dienstag, dem 3. Juni 2019 vorzunehmen und ihre Wahl für Freitag, den 14. Juni 2019 dem Unterrichtsministerium mitzuteilen.

Die erste Liste der freien Stelle war auf der Internetseite des Ministeriums für den öffentlichen Dienst ab dem 16. Mai 2019 veröffentlicht worden. Die von der Gemeinde Roeser veröffentlichten freien Stellen sind im Schulreglement aufgeführt.

## 12.1

*Ernennung auf die Stelle als „Agent municipal“ (Geheimsitzung)*

Ernennung auf die Stelle als „Agent municipal“ erschaffen am 12. November 2018 und zurzeit noch vakant.

## 12.2

*Ernennung auf die Stelle als „Agent municipal“ (Geheimsitzung)*

Ernennung auf die Stelle als „Agent municipal“ erschaffen am 12. November 2018 und zurzeit noch vakant.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

## Séance du 03.06.2019



CSV Fraktioun  
Gemeng Réiser

### 5.0 Organisation scolaire 2019/2020 - Règlement d'organisation

Die Schulorganisation 2019/2020 wurde von der Schulschöffin Marianne Pesch-Dondelinger vorgestellt.

Es wird mit 512 Schülerinnen und Schülern gerechnet, das sind 22 Kinder mehr die in der Schule eingeschrieben sind als im Jahr vorher.

Es sind 27 Klassen in der Grundschule und 3 Klassen im „Précoce“

Neben den personalbezogenen Änderungen und Neueinstellungen für das kommende Jahr kommt es ab Herbst 2019 aber auch zu einer Neuerung mit dem Angebot einer „Bëschpillschoul“ eines „Waldkindergartens“.

Hier wird den Kindern wichtige Naturerfahrung angeboten aber gleichzeitig werden alle Kompetenzbereiche die für den Cycle 1 verbindlich sind abgedeckt.

Standort der „Beschpillschoul“ ist der „Hiddelbësch“ mit dem Chalet und Umgegend.

Diese Klasse behält aber auch einen festen Schulsaal da die Kinder 1 Vormittag und 3 Nachmittagen im Schulgebäude verbringen.

Die maximale Anzahl von 19 eingeschriebenen Kindern wurde erreicht mit einer Warteliste von 3 Kindern.

Zufälligerweise kam es zu einer fast paritätischen Mischung aus Mädchen und Jungen sowie luxemburgischen Kindern und Kindern aus nicht luxemburgischen Familien.

Die Aktion „Clever Move“ die den Kindern die Möglichkeit bietet sich unter Anleitung der Lehrkräfte im Klassensaal kleine Turn-Und Bewegungsübungen auszuführen um danach die Konzentration zu erhöhen wurde auch auf den Schulhof verlagert. Hier wird in den Pausen gezielt auf vermehrte sportliche Bewegung der Kinder hingearbeitet

Der Comité d'école hat eine neue Präsidentin ernannt da Frau Brigitte Lehnert, die dieses Amt längere Zeit innehatte sich im Herbst aus dem Schuldienst verabschieden wird. Im Namen des Schöffen-und Gemeinderates hat die Schulschöffin Frau Lehnert gedankt für ihre wertvolle Arbeit während ihrer Präsidentschaft

Die CSV-Fraktion bedankt sich für die gute Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonal, Eltern, Schülern, Regionaldirektor, Schulkomitee und Elternvertretern wünscht allen Schülern ein erfolgreiches Schuljahr 2019/2020.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatsitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



déli gréng Fraktioun  
Gemeng Réiser

## Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 3. Juni 2019

LU:

Den „déckste“ Punkt war d'Schoulorganisatioun 2019/20 inklusiv de Postebesetzungen. Hei wëlle mir de flotte **Projet vun der Bësch-Spillschoul** ervirhiewen. Mir si gespaant op d'Entwécklung vun dëser innovativer Léier-Approche, wou d'Spillschouls-Kanner souwuel „an“ wéi och „mat“ der fräier Natur spillen a léiere wäerten. Merci de motivéierten Enseignanten déi dëse Projet op d'Bee gestallt hunn!

Bei de „Matdeelungen“ war eis eng besonnesch wichteg (Punkt 1.1): D'läscht Joer, no den Aarbechten an der **Crèche Méckenheck**, war et zu beonrouegenden Ausdonstunge komm, wouduerch een ob **ongesond Baumaterialie** konnt schléissen. déi gréng haten deemools de Schäfferot opgefuerdert eng Analyse an Optrag ze ginn. Dës Analyse vum Ministère de la Santé huet leider immens laang gedauert, souwuel bis d'Prouwe geholl ware, wéi och bis d'Resultater do waren. Mir sinn awer erliichtert, datt laut Santé d'Resultater onbedenklech sinn. Der behäerzter Mamm nach eng Kéier Merci fir hiren Hiweis.

déli gréng haten awer och en eegene Punkt op den ODJ setze gelooss: **Mir hunn de Schäfferot erfollegräich opgefuerdert, e Gemengen-Subside fir de Kaf vun engem Vëlo anzeféieren**, an zwar egal op et sech em en neien oder en Occasiounsvelo, em e classeschen oder em e Pedelec handelt, inklusiv enger sozialer Komponent (méi avantagéise Subside fir d'Clientë vum Office Social). Dëst ass déi 1. Kéier dat mir ons als Gréng erënneren, dat d'LSAP-CSV Majoritéit eng Motioun aus de Reie vun der Oppositioun ugeholl huet, an dat och nach eestëmmeg!

Bei de „Froen“ (Pt.8), hu mir d'**Rapporte vun de berodende Bierger-Kommissiounen** thematiséiert, an och drop higewisen, datt bei der Picknick Platz zu Crauthem beim „Giele Wee“, Richtung Herchesfeld, Enn Mee - no engem engem sonnege Feiertag an der Woch - de Weekend nees immens vill Offall beienee koum an d'Dreckschëschten iwwergelaf sinn. Mir **proposéieren méi eng grouss Poubelle ze installéieren** - idealerweis och eng fir Glas - a fir se an der „Grill-Saison“ méi dacks eidel ze maachen.

FR :

Le point le plus volumineux fut l'organisation scolaire 2019/20, y inclus les postes à pourvoir. Relevons surtout le **nouveau projet pédagogique d'« école maternelle en forêt »**. Les enfants y pourront jouer et apprendre dans la nature et avec la nature. Un grand MERCI aux enseignantes qui ont élaboré ce projet innovant.

Une „Communication“ (Pt.1.1) nous tenait particulièrement à cœur : L'année passée, une maman avait relevé la **présence d'odeurs suspectes suites aux travaux à la crèche Méckenheck**. déi gréng avaient demandé, lors du conseil communal, le lancement d'analyses pour déterminer une éventuelle pollution causée par les produits utilisés. Réalisées par le Ministère de la Santé, qui a été très très lent à prendre les échantillons et à les analyser, les résultats ne montrent finalement **pas de dépassement des normes**. Merci néanmoins à la maman concernée.

Ensuite, **le Conseil communal a adopté – sur initiative des Verts et à l'unanimité - une motion invitant le Collège échevinal à promouvoir la mobilité douce en introduisant une subvention à l'achat d'une bicyclette neuve ou d'occasion, y inclus une composante sociale** (subvention plus avantageuse pour les clients de l'Office social). De mémoire d'élu-e-s vert-e-s, ceci est la première fois que la majorité LSAP-CSV a accepté une motion des bancs de l'opposition.

Lors des „Questions“ (Pt.8), nous avons thématiqué l'**accessibilité ou non des rapports des commissions communales consultatives** et pointé du doigt le problème des déchets à l'aire de picnic à Crauthem (chemin jaune, vers Herchesfeld). Fin mai, après le jeudi férié, les poubelles ont largement débordé le weekend et les corbeaux et autres animaux ont évidemment bien éparpillé les déchets. Nous avons proposé d'y **mettre une poubelle plus volumineuse – idéalement aussi une pour le verre - et de les vider plus souvent**, surtout pendant la période estivale des barbecues.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

## ”DP Fraktioun am Réiser Gemengerot” vum 3. Juni 2019



DP Fraktioun  
Gemeng Réiser

Wéi scho vum Buergermeeschter annoncéiert, stoung eng weider punktuell Ännerung vum PAG op der Dagesuerdnung.

D'Motioun vun déi gréng betreffend zousätzlech Gemengesubsiden fir d'Uschaffen vun engem (Elektro-)Vëlo kann d'DP natierlech nëmmen ënnerstëtzen.

### Puntuell Modifikatioun vum grapheschen Deel vum PAG - Grand-rue zu Réiser

Den DP Conseiller huet drop higewisen dass d'DP vun Ufank un Bedenken zum Projet Solarix hat, ënnert anerem och wat d'Besetzen vun de Commercen a Bureauën ugeet. D'DP Conseillère huet begréisst dass mir zousätzlechen sozialen Wunnensraum schafen, an awer gläichzäiteg och bedauert dass dat grad an deem kontroverséierten Lotissement geschitt wou d'Densitéit vun de Wunnengen schon enorm héich ass a lo duerch dee Changement d'affectation vu Bureauën a Wunnengen nach méi an d'Luucht geet. Si huet och hir Bedenken matgedeelt dass op déi Manéier ee Präzedenzfall geschafe kéint ginn wat de Buergermeeschter awer net fir méiglech hält. Donieft huet si nach hir Hoffnung zum Ausdrock bruecht dass d'Acquisitioun an den Ëmbau vun deene Raimlechkeeten och zu engem soziale Präis kënnen ofgewéckelt ginn, an huet nach op e puer méi praktesch Aspekter opmierksam gemaach, wéi zum Beispill d'Necessitéit vun enger Baugeneemegung a vum Upassen vum Certificat de performance énergétique. D'DP huet dann awer mat gréng Luucht ginn fir dee Projet an d'Weeër ze leeden. Et ass ze hoffen, dass de Promoteur déi sozial Komponent an de Präis vun de Wunnengen mat afléisse léisst, respektiv dass d'Embauarbechten net ze héich ausfallen, sou wéi dat schlussendlech no e puer „Imprevuën“ de Fall an der Grand-rue zu Réiser ass.

### Schoulorganisatioun

Mir hunn awer mat grousser Interessi der Schoulschäffen nogelauschert bei der Presentatioun vun der Schoulorganisatioun an hunn ënnert anerem de Projet “clever move” begréisst wou d'Kanner d'äerfen während de Schoulstonnen opstoen a sech iwwert dem Léieren beweegen.